



EXPÉRIENCE EN MISE EN PLACE INTERNATIONALE DU SAP

Le rôle essentiel de Lionbridge a permis à une entreprise multinationale du secteur agroalimentaire de réussir son déploiement SAP

7 MILLIONS DE MOTS TRADUITS

51 LANGUES

EXPANSION DU GLOSSAIRE ET DE LA LISTE DE DNT

LE DÉFI

Les objectifs professionnels de notre client ont évolué au fil du temps. L'entreprise a acquis de nombreuses entreprises dans le monde, chacune possédant ses propres systèmes informatiques et méthodes de travail. Elle a entamé une transformation numérique via un déploiement SAP international, visant à unifier ces systèmes disparates et à normaliser les processus métier. Son but était de fonctionner comme une entreprise unie et cohérente à l'échelle mondiale, ainsi qu'à travers les différentes unités commerciales. La première phase de son déploiement SAP était essentielle pour atteindre cet objectif.

L'entreprise a fait appel aux conseils d'expert de Lionbridge pour exécuter son déploiement SAP mondial. Lionbridge a aidé ce client :

- » À obtenir des traductions efficaces de toutes les communications internes, dans plus de 50 langues.
- » À réviser et à compléter son glossaire obsolète et sa liste de termes à ne pas traduire (DNT, Do Not Translate).
- » À gérer son processus de révision et des centaines de réviseurs via le portail de traduction de Lionbridge, à la pointe de la technologie.
- » À effectuer le déploiement de manière rapide et efficace, en respectant des délais serrés.

UN PARTENAIRE LINGUISTIQUE ADAPTÉ EST UN ÉLÉMENT ESSENTIEL POUR RÉUSSIR LA TRANSFORMATION NUMÉRIQUE

SAP est un ERP prévalent qui permet aux entreprises de centraliser et de standardiser leurs processus métier afin d'améliorer l'efficacité. Pour une mise en place efficace, il est essentiel de travailler en partenariat avec un prestataire de services linguistiques (LSP) fiable, expérimenté en déploiements SAP internationaux.

Cette entreprise multinationale s'est tournée vers Lionbridge pour traduire toutes ses communications internes liées au déploiement, un facteur de réussite essentiel pour sa mise en place internationale de SAP.

À PROPOS DU CLIENT

Notre client est un leader mondial dans le domaine de la nutrition et figure dans le classement Fortune 100. Cette multinationale du secteur agroalimentaire est présente sur six continents et s'efforce de répondre aux besoins nutritionnels tout en promouvant la santé dans le monde entier. Ses opérations influencent des millions des personnes.

LA SOLUTION

Après avoir compris les exigences du client, Lionbridge a mis en place son processus de traduction SAP pour traduire des millions de mots dans un délai serré. Plusieurs tactiques ont facilité le processus de traduction et ont permis de réussir le déploiement SAP mondial.

UTILISATION DE LIONBRIDGE LA'NGUAGE CLOUD™

Lionbridge a intégré des centaines de responsables de projet et de réviseurs pour utiliser le portail Lionbridge La'nguage Cloud, une plateforme de contenu optimisée par l'IA qui augmente la vitesse de traitement du contenu.

Le portail a permis à Lionbridge de simplifier le processus de traduction, d'améliorer l'efficacité et d'exécuter rapidement un grand nombre de traductions, pour différentes équipes du client dans le monde entier.

Le travail de traduction SAP a inclus la traduction de supports d'eLearning et d'autres supports de formation, de guides pour les animateurs et de guides de poste. Lionbridge a traduit :

- » Des fichiers vidéo et audio
- » Des e-mails
- » Des affiches
- » Des documents Word
- » Des présentations PowerPoint

TERMINOLOGIE

Lionbridge a signalé les incohérences dans les mémoires de traduction (TM) existantes du client, les glossaires obsolètes et les conflits de terminologie parmi différentes équipes. Lionbridge a suggéré des façons de traiter ces problèmes et a travaillé en collaboration avec l'entreprise pour développer des solutions capables d'apporter une valeur à long terme pour les futurs déploiements et traductions.

ASSISTANCE

Lionbridge a fourni des supports de formation et des démonstrations (en direct et enregistrées, pour une diffusion à la demande) et a organisé des réunions quotidiennes aussi longtemps que nécessaire avec les équipes qui avaient besoin d'une assistance supplémentaire sur l'utilisation de nouveaux outils. Lionbridge a déployé de nombreux efforts pour s'assurer que les parties prenantes de l'entreprise se sentaient à l'aise avec ces outils, y compris l'outil de révision en ligne disponible, afin d'améliorer la vitesse et l'efficacité de la traduction.

DÉLAIS ET VISIBILITÉ

Pour respecter les délais serrés, Lionbridge a fourni une visibilité sur le statut du projet :

- » En créant un outil de suivi du rapport de statut dans SharePoint, ce qui a permis aux parties prenantes d'accéder indépendamment au statut de traduction, jour après jour.
- » En formant les membres de l'équipe pour exécuter des révisions et des rapports croisés dans La'nguage Cloud, en rendant les informations pertinentes facilement disponibles et en éliminant la nécessité pour le client d'envoyer des e-mails et des messages instantanés aux chefs de projet de Lionbridge pour obtenir des réponses.

Ces tactiques ont permis de gagner du temps et ont amélioré le flux de travail du projet en éliminant les communications superflues, car les membres de l'équipe ont pu accéder aux informations pertinentes lorsqu'ils en avaient besoin.

LES RÉSULTATS

Le partenariat de l'entreprise avec Lionbridge lui a permis de faire des avancées importantes avec son déploiement mondial SAP, en terminant la première phase avec succès. **Lionbridge a atteint les objectifs suivants :**



Traduction de **7 millions de mots** dans **51 langues**



Collaboration avec le client pour **compléter et améliorer** son glossaire existant et sa liste DNT



Simplification et gestion réussie du processus de révision client pour livrer **des révisions dans les temps**



Respect des dates de sortie du déploiement, en terminant les traductions en **six mois**

Le client mettra en place des déploiements SAP supplémentaires. Il a fait appel à Lionbridge pour poursuivre son travail de traduction SAP en 2024 et en 2025, ce qui témoigne de sa satisfaction et de sa confiance dans les capacités de Lionbridge.

« Nous sommes le partenaire de confiance des entreprises pour les déploiements SAP et ERP mondiaux. Après la traduction réussie de plusieurs déploiements SAP, notre processus nous permet d'anticiper les besoins du client et d'y répondre avant qu'ils n'apparaissent, et ainsi de livrer un volume important de traductions de qualité dans les temps. »

— Jim Weber, Chief Revenue Officer Lionbridge

POUR EN SAVOIR PLUS,
RENDEZ-VOUS SUR
LIONBRIDGE.COM